

# Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

Personalitât di riferiment pe lenghe e culture furlanis

## Mandi professôr Eraldo Sgubin

**A**i 5 di Zenâr, a 92 agns, al è mancjât il professôr Eraldo Sgubin, personalitât di riferiment pal mont de lenghe e de culture furlanis, par tancj agns Vicepresident de Societât Filologjiche pal Friûl di soreli jevât. O publichìn cul il corot dal president Federico Vicario, tignût tal domo di Cormons te di dai funerâi.

**Elet tal Consei gjenerâl de Filologjiche, une prime volte tal 1969, al à fat part dal Diretîf de Societât par 36 agns e soregut al è stât par 15 agns Vicepresident pal Gurizan**

O soi chi vuê, cun altris cunfradis, pal Professôr Eraldo Sgubin, om di culture e di scuele, di lavôr e di valôrs, o soi chi a puartâ il corot de nestre Societât Filologjiche Furlane a chei di cjase e a ducj i siei amis, a chei ch'a àn vivût e colaborât cun lui, a chei che lu àn cognossût e a son stâts dongje di lui, intune vite ch'è à passât dut un secul, un secul ch'al à viodût la vuere, la miserie e la distruzion, ma ancje la ricostruzion, il riscat e la redenzion dal nestri Popul.

O sin chi tal domo de sô citât par lui, Professôr, par saludâlu e par ringraziâlu, lui ch'al à spindût cetante passion e cetant timp pe famee de Societât Filologjiche, di simpri ami e colaboradôr dal nestri Sodalizi. La sô prime adesion ae Filologjiche e je stade dal 1967, cincuant agns di amôr grant e fuart pe culture e pe storie dal Friûl, di dedizion e di partecipazion a iniziativis, cunvignis, manifestazions e moments ch'a àn segnât lis vicendis dal nestri Istitut e de nestre Region. Elet tal Consei gjenerâl, une prime volte dal 1969, al à fat

part dal Diretîf par trentesîs agns, dal 1971 al 2007, e soregut al è stât Vicepresident pal Gurizan par cuindis agns, dal 1986 al 2001.

Altris a àn plui titul di me, dal sigûr, par contâ la storie de sô vite, par fevelâ des sôs cualitâts umanis e cristianis, dal so amôr pe famee e dai siei afiets, dal so lavôr di docent e di dirigjent scuelastic. No soi chi a ricuardâ il ricognossiment ch'al à vût cul Premi Epifanie o a fâ la liste des sôs publicazions, monografiis o articui su lis rivistis sociâls, su personalitâts de leteradure furlane - par esempi Giovanni Lorenzoni o Dino Virgili - o, ancjemò, la curatele dai doi Numars Unics "Marian e i paîs dal Friûl orientâl", pal Congrès dal 1986, e "Friûl di soreli jevât", pal Congrès di Gurize dal 1989. O soi chi par dedicâi un ultin pinsir. L'an cu ven o varin il centenari di istituzion de Societât Filologjiche, fondade a Gurize dal 1919, e lui, Professôr, nol sarà a memoreâ chest impuartant aniversari e a fâ fieste cun nô. Ma se o sin rivâts a chest centenari, se la Filologjiche e je cressude

par cualitât dai progjets culturâi e pal numar dai associâts, se e je diventade l'ent culturâl di riferiment pal Friûl, l'unic istitût ricognossût in Region e a Rome, dal Ministeri dai Bens culturâi, se la Filologjiche e je cumò active su dut il nestri teritori cuntune rêt di scuclis e di insegnants, chest risultât al è ancje merit so, de sô passion e de sô volontât.

O sin chi par saludâlu, Professôr Sgubin, ma ancje pai principis e pai ideai che lui al à tignûts sù cu la sô vite e il so lavôr. O sin chi a ringraziâlu e a testimonear che i siei valôrs a son ancje i nestris valôrs, la solidaritât, la tolerance, la moderazion, l'atenzion e la cure par chei altris, il rispjet pe identitât e pe tradizion dal Friûl. O sin chi par confirmâ che la sô strade e je ancje la nestre strade e che si impegnin, come che al à fat lui, par rindi plui bieles cheste nestre Tiere.

Mandi, Eraldo, che il Signôr tal merti!

Federico Vicario

President de Societât Filologjiche Furlane



IL PROFESSÔR SGUBIN AL CONGRÈS DE FILOLOGJICHE A GURIZE TAL 1989; DONGJE DI LUI, ANDREINA CICERI

Al è stât par agnorums preside da scuela media di Luzinîs

## Una ereditât morâl pai fruts di îr e di vuê

**P**ar cui che al à fat lis scuclis mezanis a Luzinîs o a San Lurinz, tor la metât dai agns Otanta, il ricuart dal preside Sgubin al è leât dal sigûr a la zoventût, ma soregut a una concezion dal mont da scuela e dal furlan a scuela una vora diviers dal mont di cumò.

Il prin ricuart personâl di lui al è di cuant che al vigniva a puartâ lis schedis di valutazion a prinziipi di fevrâr di ogni an scuelastic, simpri impassibil, simpri vistût galandin: cuant che al jentrava in clas, ducj in pîts come soldatins, no s'vualava una moscja, e, a ogni arlêf, prima di consegnâi la "pagella", un coment sul rindiment scuelastic.

Plui profunda invezeit la riflession su la sô "olma" di preside. Intun timp che no si saveva ze ch'è fos "l'autonomia scolastica" e il preside al jera il preside e no il dirigjent scuelastic, no si pues no ricuardâ ze che al à fat e ze che al à promovût dilunc di chei agns par prudelâ la marilenga e la furlanetât a scuela, sei in prima persona che traviers i siei docents.

Come alora no ricuardâ il so impegno par promovi la partecipazion ai compits par furlan da Filologjica; il promovi la presinza ta lis scuclis di sezions par zovins dai grops folkloristics di Luzinîs e di Capriva (a San Lurinz); lis ricercjiss su la storia, lis tradizions e lis contis dal paîs. A chei tims sameavin antigaia, e no si pues nascuindi che, par noaltris

canaiis, jera una sensazion di inutilitât chel savê dut di cjôts, stalis e cjamps dal paîs. Ma po, cul lâ dai agns, chista sensazion di inutilitât si è planc planc voltada intun rindis cont che, magari cussì no, savê dut di vacjiss e purcits no ti da nissuna "marcja in plui" par cjatâ un puest di vora, ma ti garantiss alc di altrettanto impuartant pal sarviel: tu ti rindis cont d'indulâ che a saltin fûr lis tôs lidris, chel che al rint "speciâl" il paîs indulâ che si è a stâ.

In chei agns, intun moment storic indulâ che lis leçs di tutela da lenga furlana jerin ancjamò di lâ di vignî, a Luzinîs e a San Lurinz no si promoveva la lenga, si promoveva alc di plui: la identitât e, dentri da identitât, dut chel che al fâs part da identitât, ancja la lenga, la nestra storia, il ne-

**Al à vût fat tant par prudelâ la marilenga e la furlanetât a scuela**

stri jessi fioi di un paîs.

Cumò che o vin l'insegnament curicolâr dal furlan tes scuclis, si à dal sigûr un sfuarç impuartant par prudelâ la lenga, ma che se nol è leât al nestri jessi, a la nestra identitât, riscja di jessi dome una schiria di lezions plui o mancun ben tressadis. Invezeit la lezion dal Prof. Sgubin e je valida ancja pai dirigjents scuelastics e pai docents di vuê: dongja da lenga, si à di prudelâ ancja la furlanetât.

Savê duncja di indulâ che si ven par savê indulâ che si va... chista e je forsit la ereditât morâl plui alta e biela dal preside Sgubin. Una ereditât ch'è vâl pai fruts di îr e par chei di cumò.

Graziis Siôr Preside! Cun gio.

R.M.

## Cors pratics

A Gurize si tache  
ai 29 di Zenâr

A son viertis lis iscrizions a la edizion 2018 dai cors pratics di lenghe furlane, promovûts da la Societât Filologjiche Furlane cu la poie da la ARLeF - Agenzie Regjonâl pe lenghe furlane. I cors a laran indevant par tredis incuintris di dôs oris ognidun, un par setemane, par un totâl di 26 oris. Tai cors pratics si studiin la gramatiche e la grafie da la lenghe furlane, cun ch'è che di lei e di scrivi simpri di plui in marilenghe. Si fevele ancje dai aspjets storicis, culturâi, leteraris e da lis tradizions populârs. Lis lezions a son a gratis e viertis a ducj i interessâts; al pues partecipâ ancje cui che nol à za una cognossince di base dal furlan. A la fin al vignarà consegnât un certificât di frecuence a chei arlêfs che a varan partecipât a almancul il 70% da lis oris di lezion. Il certificât al è titul culturâl par jentrâ te Liste regjonâl dai insegnants cun competencis di lenghe furlane.

A Gurize si tache lunis ai 29 di Zenâr, a lis 6 sotserete sede da la Societât Filologjiche in vie Bellini 3. In Friûl di soreli jevât a son in program ancje cors a Morâr e a Romans e te Basse a Sarvignan.

La schede di jemplâ par iscrivisi si pues discjamâ dal sit internet [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it) (sezion Lenghe furlane - Cors pratics). Par notâsi al cors di Gurize, telefonâ o scrivi in sede (tel. 0481 533849, [gorizia@filologicafriulana.it](mailto:gorizia@filologicafriulana.it)); par chei altris cors, clamâ i Comuns di riferiment. Par informazions si pues domandâ al Uffici Formazion da la Societât Filologjiche (tel. 0432 501598 int. 3, [formazione@filologicafriulana.it](mailto:formazione@filologicafriulana.it)).